

## CANTIC SPIRITUEL

EN HENOR DA SANT NEVENTER. 99

*Var ton Guerz Lochrist-an-Izelvet.*

**M**AR plich gant ar gompagnunez  
 E selaouimp cana ar Vuez  
 Eus an aotrou Sant Neventer,  
 Patron patez Guineventer.

Sant Derrien ha Sant Neventer ;  
 Pere a voa daou gavalier  
 A noblang vras ha pinvidic ;  
 Eus a Vro - Saoz voant guinidic.

Gant Doue e voent inspiret  
 Da zilezel ho bro abret,  
 Da vont da vizita ar plaçou  
 Ma voe tourmantet an Aotrou.

E Jerusalem pa errujont,  
 Santez Helena a guesjont,  
 A voa eat d'ar c'hartier - ze ;  
 Da glasq ar Groas a Vap Doue.  
 Credi a eller gant ræzon,

O devoe an devotion  
Da zicour , gant eur sourci vras ;  
Ar Santez - ma da glasq ar Groas.

Rac-se e veler a bep amzer  
E cherru Gouel Sant Neventer  
Dap deiz ma voe casset ar groas ;  
Qemense zo testeni vras.

Goude ma o d'oa contantet  
O dessin mad ha benignet ,  
E retornjont e Breiz - izel ,  
E lech'h ma voa tud infidel.

Disqen a rejont e Guenet ,  
Achano e chejont d'an Naonet  
E pelerinach var droad caer ,  
Da vizita ilis Sant Per.

Grêt gante o devotion ,  
Recevet ar gommunion ,  
E tistrojont etreze Brest ,  
E lech'h ma voa rentet o lestr.

En eur vont var eur rivier don ,  
E veljont eur prinç gant eston  
Och en em stringa er rivier  
Divar murailhou e vaner.

Pa veljont ar prinç en danger ;  
E treusjont buan ar rivier ;  
Dre m'oa Doue och'h o zicour ,

En tensjont prest demeus an dour

Pa voe rentet en e vaner,  
E c'houlennas Sant Neventer  
Pe seurt sujet en devoa bet  
Eus en dizesper qer presset.

Allas ! tud gentil, emezâ,  
Un dragon zo er c'harter-mâ,  
Ha pa vez presset gant an naon,  
A ra ravach bras er c'hanton.

N'eus na tud nac anevalet  
Na zavor oll pa vez naonec :  
Qen terrupl ê, ne zeus netra  
A alfe rezista ountâ.

Evit ampech ar malheur-ze,  
En deus ordrenet ar roue  
Ma vije tennet bep sadorn  
D'ar sort vardro cartier Elorn.

Ar sort zo qellies coezet,  
Ebars em zi, ne zeus chomet  
Eus a guement den a meus bet ;  
Nemet va mab ha va fried.

O velet e rangen rei  
Va mab dezân da zavori,  
Qer bras ê bet va dizesper ;  
Moun en em stringet er rivier.

An daou sant-mâ, ouc'h e glêvet ;

Er c'honsolas ; o lavaret :  
 Na vezit eta qen payen ,  
 Ha ni o lamo a anqen.

Lezen Jesus-Christ ambrassit ,  
 Ha ni e rai , dre e verit ,  
 Ma ranqo an dragon sortial ,  
 Ha ne rai mui drouc da netra.

Constantin en deus , emezo ,  
 Anavezet an danger zo  
 Oc'h heuill lezen ar bayanet ,  
 Hac en deus deze renoncet.

Mar qirit ober evel se ,  
 Ni bromet deoc'h , abers Doue ;  
 Ne zeus na dragon na serpent  
 Na drec'hot tout facilamant.

Ar prinç-ma a voa qen dallet ;  
 Ne rê man evit o c'hlêvet :  
 Contant ê da goll e anqen ,  
 Mes nonpas da chench a lezen.

Ha mar chasseit ar serpent  
 Eus va douar , o po ho c'hoant ;  
 Mes evit quitât va lezen ,  
 Bigen an dra-ze ne raen.

Sant Derrien , gant eun dougder vras ;  
 D'ar prinç Elorn a lavaras :  
 N'on eus qet affer ho madou ,

Guell ê ganeomp caout ilizou.

Grit eun ilis , pa na rac'h qen ;  
E leac'h ma c'hallo ar gristenien  
Exerci o religion ,  
Ha ni chaseo an dragon.

Ofr a reas gant honestis  
Da lacât ober eun ilis  
E faveur eus ar gristenien ;  
Hac e vab da veza christen.

Oc'hpen e roas da dud e di  
Permission da zistrei  
Oc'h al lezen eus a Zoue ;  
O rei dezo peb liberte.

Sant Derrien ha Sant Neventer  
A voe carguet a laouender ,  
O velet cavet ar voyen  
D'ober eun templ d'ar gristenien.

An daou Sant-mâ incontinant  
A yas da gavarn ar serpent ;  
Ha dre eur feiz vras o devoa ,  
E rejont dezàn sortial.

Un nombr infinit eus a dud  
Eat da velet ar burzud ,  
A voe darbet dezo mervel ,  
O velet eur monsu qer cruel.

Boza en devoa eus a ed ,

Ervez an histor, pemp goured ;  
 E gorf a voa, da viana,  
 Qement hac eur marc'h ar brassa.

Och eur bazilic voa evel,  
 Hac eur zell dezàn qer cruel,  
 Ma laze an dud hep tarda,  
 O sellet outo hep qen tra.

E gorf a voa oll goloet  
 Eus a scant calet bras meurbet ;  
 En eur guir, qen terrupl e voa,  
 An oll dud a grene razàn.

Ne voa nemet an daou Sant-màn  
 A voa assuret dirazàn :  
 Derrien, gant eur feiz ha joa vras,  
 Divar e varc'h a zisqennas.

E varc'h furius o velet  
 An dragon cruel sortiet,  
 A dec'has dre ar c'hartier pell ;  
 Ep e alle den e zerc'hel.

Dre sin ar groas, ep caout aon,  
 Derrien avanç var an dragon,  
 Pehini en em lès gantàn  
 D'ober a gar eus anezàn.

Lavaret mat d'oa Doue,  
 Piou benac en anavezie  
 A chasseje ar serpentet,

Dre e c'halloud, hep drouc ebet.

Eur gouris satin zo gantâ,  
 Var dro e c'houzouc er laqa;  
 E rei a ra da gundui  
 Da vab ar prinç bete e di.

Ha den en deus clêvet biscoas  
 E vije eur c'hrouadur nao bloas  
 Capapl da zerc'hel hep aon,  
 Var boues eur gouris eun dragon ?

N'oa qet bian ar joaüstet  
 En devoe Elorn o velet  
 E vab o terc'hel ar serpent,  
 Diaguent bet qer violant.

Gant cals eus a civilite,  
 E trugarequeas neuze  
 Sant Neventer ha sant Derrien;  
 Evel e vad-oberourien.

D'ar gær a Vrest o c'hunduas,  
 Gant respet ha gant henor bras,  
 Da gaout ar roue o c'hassas,  
 O recevas gant eur joa vias.

Ar roue Bristhoc a estonas,  
 O velet eur miracl qer bras;  
 Rac e qement a ma zeant,  
 E voant heuliet gant ar serpent.

O veza ganto kær guelet,

Ha cals a henor recevet ;  
 E c'hejont da laret adie  
 Dar prinç Elorn ha d'ar roue.

Ac'hano e sortijont prest ,  
 Da vont ermeas demeus a Vrest ,  
 Evit monet da Bontusval ,  
 Eno e veuzjont an aneval.

Ar plaç-se zo en eur bares ;  
 Hanvet bremâ Plouneour-tres ,  
 En dioces eus a Leon :  
 Chetu aze fin an dragon.

Ac'hann e c'hambarqjont o daou ,  
 Goude nombr bras a viraclou ,  
 Da vont adarre en o bro ;  
 Oblijet bras e zomp dezo.

Qement den a zo er c'harter  
 Zo obljet da sant Neventer  
 Da veza delivret ar c'hanton  
 Eus a grueldet an dragon.

Guiniventeris dreist pep re ;  
 A dle bemdez pedi Doue  
 Caout da batron sant Neventer ;  
 En deveus qement a bouër.

Ar prinç Elorn a zo chommet  
 En idolatri obstinet ;  
 E vab Rioc hac e briet ,



Ha tud e di a zo chenchet.

Goude ma voent cateqizet,  
Gant joa vras e voent badezet ;  
Vaqi a reant d'an oræzon  
Gant cals eus a zevotion.

Solicita rent e peb guis  
Ar prinç da ober eun ilis,  
En honor d'an dabu abostol,  
An aotrou sant Per ha sant Paol.

Ar plaç m'o devoa choazet  
A voa hanvet neuze Bargqet ;  
Galvet brema dre ar c'harter,  
Ilis paros Guineventer.

A la fin, dre gals a beden,  
Ec'h accordas dezo o goulenn,  
Nemet na vije e bargqet,  
Er plaç-se ne bermetje qet.

Goulennet voe artizanet,  
Ar materiou a voe rentet  
En eur plaç a Bargqet Istant,  
Mes Doue ne voa qet contant.

Lavaret a rer comunamant  
E voe commancet ar vatimant  
Dre eur gommandamant expres  
E menez ar Run e Sant-Serves.

Pa voe commancet batissa

Er plaç-se ma falle deza,  
 Dre viracl e voe transportet  
 An oll materiou d'ar Varguet.

Ar prinç mechant-ma pa glêvas,  
 E furor en em leqeas,  
 Erves custom idolatret,  
 A vez gant Doue abandonet.

Dre ar goler desesperet,  
 Oc'h e vab hac oc'h e briet,  
 O chasseas, gant ordrenanç  
 Na deujent mui en e brezanç.

An ilis, dre-ar façon-ze,  
 Ne voe qet batisset neuze;  
 Rioc a guitas ti e dat,  
 Hac e yas gant e vam er c'hoat.

Da benn eun nebeut goude se  
 E voe e Breis-izel eur roue  
 Hac a leqeas e batissa  
 Er plaç ma e galveur brema.

Chetu aze a guer e guer,  
 Histor buez sant Neventer,  
 Ha sant Derrien, e gompagnon:  
 O pet dezo devotion.

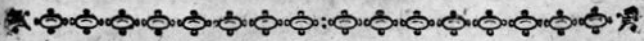
Guineventeris, me fel din  
 E zac'h bemde var ho taoulin  
 Da zaludi sant Neventer,

En devez qement a bouvoer.

Da sant Derrien bezit devot,  
Hac o pezo, guelet a reot,  
Cals a zicour dre e voyen  
Da veva e guir gristenien.

An daou Sant-ma o presante  
Da Jesus en heur ho maro;  
Hac er passach dangerus-se,  
E pedint evidoch Doue.

A M E N.



## CANTIC

### A R G A R N E L.

Var ton ar *Miserere mei* e brezonnet,



**D**EOMP d'ar garnel, christenien, guelomp ar relegou  
Eus hor breudeur, c'hoarezet, hon tadou, hor mamou,  
Demeus hon amezeyen, hor brassa mignonet,  
Guelomp ar stat truezus e p'ini int rentet,



Guelet a reot anezo torret ha bruzunet ;  
 Ha memes an darn-vuya a zo e poultr rentet ;  
 Ne veler mui o noblanç, o danves, o guenet :  
 Ar maro hac an douar o deus o distrujet.



Ar paour hac ar pinvidic, ar mestr hac ar sujet ;  
 Oll e zint rentet envel, oll int dissevelebet :  
 Ne deus mui nemet esqern, poultr ha breinadurez ;  
 Dign eus a gompassion, hac eus a bep truez.



Oguen er stad truezus e p'ini int rentet,  
 E parlantont e langach mud eloqant meurbet ;  
 Ous pebunan ac'hanomp mar qeromp profita,  
 Qeit a ma plijo gant Doue or lezel er bed-ma.



Clevit eta anezo, ha grit attantion  
 E dezir da brofita eus a greis ho calon :  
 Lavaret a rint deoc'h e zint bet er bed-ma ;  
 Hac e varfot evelto pa sonchot nebeuta.



Ni zo bet var an douar o ren qercouls a c'fui,

O parlant hac o vale, o c'hefa, o tibri,  
 Ha chetu ama brema ar stad ma zoump rentet,  
 Goude ma zoump bet en douar o vezur ar prenvet:



Me voa eun den cre a galant, ha me eun digentil;  
 Me voa eun den pinvidic, ha me eun den habil;  
 M'emeus collet ya noblanç, ha me va oll danvez;  
 Me va nerz ha va guenet, ha me va guezieguez.



N'hon eus cavet er bed-ma nemet hon œuvrou-mad  
 Da brezanti d'hor Barner, d'hon Roue ha d'hon Tad:  
 List eta madou an douar, detestit ar viçou,  
 Hac ornit mat oc'h ene a bep seurt vertuziou.



Mar goulennit diganeomp ma eo eat hon eneo;  
 Ni responto : d'ar purgator; ennes eo hor bro.  
 Emaint en tan o têvi, evit peurbæa hor gle,  
 Contractet var an douar da justiç hon Doue.



Eus a guelet ar flamou, ne cessont o crial;  
 O c'houlen o pedennou, ma c'hellint sortial  
 Eus ar prizoniou tenyal e pere int taolet:

Astit, astit d'o zicour, ha na zalcit qet.



Dec'hu enem adressomp, qerent ha mignounet,  
 Da gaout memor ac'hanomp pa zeot dre ar veret;  
 Livirit en eur dremen : Doue ra bardouno  
 D'an anaoun er purgator, ennes eo or bro.



Eun aluzen, pe eur beden gret gant devotion;  
 Eur yun, pe eun oferen, pe eur gomunion  
 A ell cals hor soulagi, ha diverra hor poaniou,  
 Hac hon tenna en eun instant a guelet ar flamou.



C'hui, beleyen charitabl, oc'h eus hor c'hunduet  
 En hent hor silvidigues, pa edomp var ar bed,  
 Cuntunuit c'hoas eun neubeut da gaout truez ouzomp,  
 Oc'h ober, dre drugarez, œuvrou-mad evidomp.



Espicial o pedomp, pa zeot da celebri  
 An oferen en ilis, clevit neuze hor c'hri,  
 Eus a guelet ar flamou, o c'houlen digueneoc'h  
 Ma teuot da ober gant Doue dre sacrific hor peoc'h.



Ha p'or bezo peur-baet ar boan dlet d'hor pec'het,  
 Ni or bezo deoc'h neuze digant Doue reget:  
 Pedit, ni a rai ive; enem sicouromp oll,  
 Ennes vezo ar voyen da zeñ nicun da goll.



Evel an dour o vouga an tan goall elumet;  
 An tan eus ar pnrigator a vez ive mouguet,  
 Dre'ar sacrifici santel offret var an auter,  
 Da c'houlen hon delivranç digant Doue hor Zalver:



Pa zorti an eol sqedus a zindan ar goabren,  
 Ar bed oll en eun instant a receo sclærigen;  
 Ni a zortio ive sclær evel ar steret,  
 Eus ar boaniou a zoufropm dre'r sacrifici offret:



Adieu, tadou ha mamou, breudeur ha c'hoarezet;  
 Adieu, qerent, mignonet; adieu deoc'h, tud ar bed:  
 Ni a ra deoc'h brema hor c'himiad diveza:  
 Adieu deoc'h, qen a vezo e traouyen Josaphat.



Roit ar repos eternal, va Jesus, va Autrou,

D'an oll eneou decedet, pere zo er flamou,  
Ebars en ho parados, d'ho meuli da james,  
Assambles gant an oll sent ha gant an oll æles.

**F I N.**



---

**E MONTROULEZ, e ti LEDAN, e ru ar Vur.**